

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	z czym niektórzy rozminawszy się zostali odwróceniu ku czcze mówienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z którymi niektórzy rozminęli* się i zboczyli ku pustosłowiu;** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	których niektórzy chybiwszy, odwrócili się ku czczemu mówieniu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(z) czym niektórzy rozminawszy się zostali odwróceniu ku czcze mówienie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niektórzy rozminęli się z tym i skończyli na czczej paplaninie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od czego niektórzy odstąpili i zwrócili się ku czczej gadaninie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czego niektórzy jako celu uchybiwszy, obrócili się ku próżnomówności.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od których niektórzy obłądziwszy się, obrócili się ku próżnomówności
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odstąpiwszy od nich, niektórzy zwrócili się ku czczej gadaninie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czego niektórzy nie osiągnęli i popadli w próżną gadaninę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy zaś to zagubili i oddali się pustej gadaninie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy tymczasem odstąpili od tej drogi i zagubili się w próżnym gadulstwie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy przy nich się nie utrzymali i zabrali się do owego jałowego gadania.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niektórzy zeszli z tej drogi i popadli w jałową gadaninę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy, nie troszcząc się o to, zagubili się w pustej gadaninie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Деякі, відступивши від цього, звернулись до марнослів'я,

¹⁾ <x>610 6:21</x>; <x>620 2:18</x>

²⁾ <x>560 5:6</x>; <x>610 6:4</x>; <x>630 1:10</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	czego niektórzy chybili jako celu, i zboczyli do próżnego gadania.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niektórzy, podążając w niewłaściwym kierunku, zabrnęli w bezowocne dysputy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odstąpiwszy od tych rzeczy, niektórzy zwrócili się ku częściej gadaniu,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy bowiem nie pojęli tych spraw i wciąż tracą czas na bezsensowne dyskusje.